Luisa Fernanda

TEATRO DE LA
ZARZUELA

DIRECTOR:
LUIS OLMOS

10
TEMPORADA
11

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE CULTURA · INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA

¡MADRID!

Miembro de:

ópera XXI

Catálogo General de Publicaciones Oficiales
http://publicaciones.administracion.es

Con la Colaboración de:

ARAMARK

8
Abril
al
22
Mayo
2011

FECHAS Y HORARIOS

A las 20:00 horas
(excepto lunes y martes y los días 21 y 22 de Abril)
Miércoles (Día del espectador) y Domingos, a las 18:00 horas
Funciones de abono: 5, 6, 7 y 8 de Mayo de 2011

La función del jueves 12 de mayo será retransmitida en directo por Radio Clásica (RNE).

EL TEXTO COMPLETO DE LA OBRA SE PUEDE CONSULTAR EN NUESTRA PÁGINA WEB: HTTP://TEATRODELAZARZUELA.MCU.ES

© Teatro de la Zarzuela
Jovellanos, 4 - 28014 Madrid, España
Tel. Centralita: 34 91 524 54 00 Fax: 34 91 523 30 59
http://teatrodelazarzuela.mcu.es
Departamento de Abonos y Taquillas:
34 91 524 54 10 Fax: 34 91 524 54 12

Edición del programa: Teatro de la Zarzuela
Coordinación editorial y gráfica: Víctor Pagán
Coordinación de textos: Gerardo Fernández San Emeterio
Ilustración de cubierta: Pedro Moreno
Diseño gráfico y maquetación: Argonauta Diseño
Impresión: Imprenta Nacional del Boletín Oficial del Estado
D.L: M-14313-2011
Nipo: 556-11-014-1

Luisa Fernanda

Comedia lírica en tres actos

Música de **Federico Moreno Torroba**
Libro de **Federico Romero** y **Guillermo Fernández-Shaw**

Estrenada en el Teatro Calderón de Madrid, el 26 de Marzo de 1932

Edición realizada por **Federico Moreno-Torroba Larregla**
(Ediciones Fundación Autor/Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 2003)

Nueva producción del Teatro de la Zarzuela

Reparto

LUISA FERNANDA	**Cristina Gallardo-Dômas** **Amparo Navarro** **Ana Ibarra**
CAROLINA	**Yolanda Auyanet** **Susana Cordón** **María Rey-Joly**
VIDAL HERNANDO	**Juan Jesús Rodríguez** **Carlos Bergasa** **César San Martín**
JAVIER MORENO	**José Manuel Zapata** **Enrique Ferrer** **Alex Vicéns**
MARIANA	**Amelia Font**
ROSITA	**Lucía Escribano**
UNA VENDEDORA DE COCOS	**Mª Elena García**
LA CHURRERA	**Encarna Piedrabuena**
UNA CRIADA	**Sonia Castilla**
ANÍBAL	**Julián Ortega**
DON FLORITO	**Jesús Aladrén**
NOGALES	**Xavier Ribera-Vall**
BIZCO PORRAS	**Ismael Fritschi**
JEROMO	**Vicente Díez**
EL SABOYANO	**Javier Alonso**
EL CACHARRERO	**Francisco José Pardo**
UN VENDEDOR DE ABANICOS	**Javier Ferrer**
DON LUCAS	**Mario Villoria**
UN CAPITÁN	**Enrique Bustos**
POLLO 1º	**Daniel Huerta**
POLLO 2º	**Joaquín Córdoba**
UN HOMBRE	**Jesús Landín**
UN VAREADOR	**Juan Matute**
BALLET	**Carmen Angulo, Cristina Arias, Damián Donado, Luis Romero y Esther Ruiz**
ACTORES-FIGURACIÓN	**Sonia Castilla, Roberto Da Silva, Luis E. González, Juan Matute y Encarna Piedrabuena**

Equipo artístico

Dirección musical
Cristóbal Soler
Óliver Díaz

Dirección de escena
Luis Olmos

Figurines y pintura de vestuario
Pedro Moreno

Dirección audiovisual
Mariona Omedes

Escenografía
Juan Pedro de Gaspar

Iluminación
Fernando Ayuste

Coreografía
Cristina Arias

Ayudante de dirección
Begoña Miralles

Ayudante de vestuario
Cristina Rodríguez del Yerro

Realizador audiovisual
Carles Mora (Nueve ojos)

Coordinador de vídeos
Vicente Fontecha

Ayudante de escenografía
Marisa de la Iglesia

Maestro de luces
Manuel Muñoz

Sobretitulación
Gloria Nogué
Irene Albar

ORQUESTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID
Titular del Teatro de la Zarzuela

CORO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA
Director: **Antonio Fauró**

Realización de la escenografía
Locura Producciones
Proasur

Realización del vestuario masculino
Sastrería Cornejo

Realización del vestuario femenino
Ana Lacoma

Realización de trajes militares
Sartoria Teatrale Arrigo (Milán)

Tinte vestuario
María Calderón

Sombreros y tocados
Gerardo y Tony

Pelucas
Mario Audello (Turín)

Utilería
Locura Producciones
Hijos de Jesús Mateos

Pantallas leds
Barquero

Realización de audiovisuales
Nueve ojos

Glosas a *Luisa Fernanda*

Julián García León

El 26 de marzo de 1932 se alzaba el telón del Teatro Calderón de Madrid para el estreno —«absoluto», habría que puntualizar, hoy que se «estrenan» tantas veces las mismas obras— de *Luisa Fernanda*, «comedia lírica» en tres actos. El libreto de Federico Romero y Guillermo Fernández-Shaw, tándem de veteranos, acogía la música del también conocido maestro Federico Moreno Torroba, quien llevaba ya estrenadas a sus flamantes cuarenta y un años unas dos docenas de piezas líricas.

El éxito de *Luisa Fernanda* no fue pasajero, y las ciento cincuenta y ocho representaciones seguidas en el mismo teatro han llegado a centuplicarse en nuestros días. Ningún espacio teatral dedicado permanente u ocasionalmente a nuestro género lírico la desconoce, lo mismo en España que en Hispanoamérica, donde compañías líricas españolas, autóctonas o mixtas han sabido desde su estreno que el primer paso para una temporada viable tenía que darse con «la Luisa», constituida también en piedra de toque y muestra de calidad del elenco.

Parafraseando a uno de sus personajes, podríamos preguntarnos: pero ¿qué tiene esta dama? ¿Es, quizás, más «guapa» que tantas otras, incluidas las del propio compositor? ¿Más que su inolvidable *La chulapona* o su aplaudida *Maravilla*?…

Aventuremos una opinión. Tal vez sea la *coherencia* que los autores han conseguido en el tejido lírico-dramático; dicho de otro modo, entre lo «popular» y lo «culto», dentro de la partitura musical y entre esta y los diálogos, bien encajada la dimensión «romántica» con la épica de la historia narrada, partiendo de un texto en el que la veracidad de los acontecimientos —la «Gloriosa» revolución del 68— no resulta mero pretexto o telón de fondo, sino marco vivo que impregna el alma de todos los personajes, haciéndose personaje él mismo.

A las barricadas por amor

Digamos que *Luisa Fernanda* siendo zarzuela («comedia lírica», para los autores), comedia es solo en apariencia, ante ese desenlace lo suficientemente ambiguo como para preguntarnos como espectadores si hay un «final feliz» y si estamos de acuerdo con el triunfo del amor en esta ocasión, indiscutible, claro está, desde la óptica romántica. Así, los autores han logrado hacer simbiosis de lo contradictorio de cualquier realidad «revolucionaria»: la reflexión de los espejos enfrentados —alma individual y alma colectiva— imitando sus objetos hasta el infinito.

Es lo que viven los personajes en el tiempo dramático propio y en el que sus creadores les conceden, es decir, desde el que Don Florito, padre de Luisa, señala en el comienzo del primer acto, «a fines de mayo», hasta mediados de octubre, aproximadamente, de 1868, tras la poco cruenta batalla del puente de Alcolea en Córdoba, que se había librado el veintiocho del mes anterior y que sirve de peripecia para el desenlace del drama.

Contradictorio e impotente en sus resultados fue asimismo el episodio revolucionario donde se encaja el argumento amoroso:

La pervivencia de las estructuras tradicionales refrenaba la modernización. La nación estaba en manos de la Corona, de la Iglesia y del Ejército, soportando, además, una aristocracia marchita y un enjambre de poderosos a la antigua, que guardaban su dinero en cajas fuertes por desconfianza en las (precarias) instituciones financieras —como el egoísta aldeano lo hacía en un calcetín o bajo una baldosa—, que poseían un ejército de criados y que conservaban, o lo pretendían, sus viejos hábitos de suntuosidad, de malgasto de rentas y de tiempo, a pesar de la crisis económica y financiera, subsistiendo un régimen latifundista inamovible, de ricos labradores, cercanos a la imagen del cacique de aldea, aunque a mayor escala de influencia social y política, a pesar del aumento de los impuestos sobre las tierras.

Y arriba, la desnortada política del gobierno impuesto por el absolutismo isabelino —conspicuo heredero del de su antecesor progenitor—, apoyado en un censo electoral compuesto en su mayoría por empleados municipales y del gobierno y sus pensionados, con lo que la representación era prácticamente inexistente y la Constitución incumplida.

Del otro lado, el atroz desempleo nutriendo la turba miserable de pordioseros y mendigos, en un Madrid sucio y oscuro, de comercio callejero —fecundo para el costumbrismo del sainete y de la zarzuela— y de portal o de tiendecita; un Madrid donde (en 1848, según Madoz) había más de seiscientas tabernas, refugio del proletariado urbano en constante crecimiento.

Si los sufrimientos del pobre, aunados al descontento del rico por su imposibilidad de serlo más o mejor, fueron los desencadenantes de la revolución, serían sus responsables, a la hora de estabilizarla, quienes la convirtieron en fiasco, al cabo de seis años al frente de la misma.

Un general, Prim, expulsó a Isabel II de España, tras la de Alcolea, cuando el pueblo de Madrid se echó a la calle nada más recibir la noticia, para exigir la marcha de la reina, de «esa señora» que ya antes había sido señalada, hasta de los mismos políticos, como «imposible»:

> «No volverás, pobre Isabel. Te llevas todo tu reinado,
> más infeliz para tu pueblo que para ti […]»

se lamentaba Galdós,[1] y otro general, Pavía, derribaría la república surgida del fracaso de la monarquía, imposible también, del saboyano Amadeo.

Juego de vaivenes —como en el vals o la mazurca—; de cambios de fortuna —«subir, subir y luego caer», que tiene que cantar Javier—, de posturas, según sople el viento en el corazón, es lo que igualmente representa esta «comedia» (humana) de *Luisa Fernanda*.

Difícil se hace creer en el amor del coronel de húsares, joven de treinta años, paradigma de la nueva corriente de elementos de la baja burguesía que empieza a sustituir a la antigua aristocracia en las filas del ejército —en su caso, ejemplo extremo, por proceder de las capas populares. Es el suyo un amor «ideal», lírico, relegado a estandarte en sus sueños, pero puesto en la reserva en la vigilia, porque, en definitiva, es «con la fortuna» con quien se ha «desposado»; amor, este sí, *real*, como el águila a la que pretende emular en su vuelo, sin saber que, a diferencia de ella, él, el hombre, es

1. Benito Pérez Galdós. *La de los tristes destinos* (de los *Episodios nacionales*, IV, 1907).

incapaz de dominar los vientos no propicios. Solo la humillación de la derrota militar lo empujará a postrarse ante Luisa, y esta lo perdonará, abocándose con él a un doblemente incierto porvenir. Suenan así premonitorias las palabras de la buena Mariana, al menos en su sentido:

> «Por este camino infiero
> que ni os casáis ni te deja,
> y que, al morirte de vieja,
> dices: "¡Sí, pero le quiero!".

Porque Luisa Fernanda, como la hermana de la reina de la que lleva su nombre, tampoco reinará. Víctima de su amor, de un sentimiento explícitamente masoquista:

> «Tengo amores antiguos»

declara a Vidal, añadiendo:

> «¡Cuanto más me atormentan,
> más sabrosos me saben!».

Sumisa de condición, solo en una ocasión lanza un «grito de rebeldía», según sus propias palabras, explosión de rabia y de celos en realidad, frente a su rival, la duquesa Carolina. Reivindicación personal, más que social y mucho menos política:

> «[…] Venga un orden diferente.
> ¿Mejor o peor? No sé.
> Pero donde yo… y *usté*
> nos veamos frente a frente […]».

Pero ¿no es así también para el otro protagonista?
Vidal, el aparentemente honrado y calmo terrateniente extremeño, el 'bueno' en el drama, es otra víctima del amor *romántico*. Cierto es que se pone del lado del pueblo en armas, pero no es menos cierto que lo hace a título e interés personales, en los que la «cuestión social» no juega en absoluto, cambiando de bando, desde su postura monárquica, al creer que su rival ha abrazado la causa revolucionaria:

> «Aníbal
> ¡Don Vidal! ¿*Usté* realista?
>
> Vidal
> Lo contrario que él.
> […]
> ¿Él liberal?
> Yo, realista… ¡Es mi rival!
> *¡Poco me importa la idea!*»

sin que valga, por contradictoria, su declaración inmediata, una vez que conoce la «traición» del coronel:

> «La libertad… que me pida.

Sangre y dinero […]
Y en cuanto a Luisa Fernanda,
lo que ella quiera… ¡la vida!».

Estériles los sacrificios, también va a serlo su ciega entrega, incapaz de asumir que el haber sido aceptado por Luisa solo tiene causa en el despecho, algo claro para los demás, no para él, y que finalmente lo obligará a ceder un amor que en realidad nunca había poseído.
Luisa Fernanda y Vidal, por distintos caminos juguetes de sus sentimientos; Javier, mártir de su ambición, y Carolina, «duquesa de Dalias», atractiva flor, pero dentada como sus hojas —la rosa que lanza desde su balcón al coronel tiene mayor fuerza simbólica—, cuarta de las caras de este tetraedro de amores e intereses entrecruzados. En ella no hay ambigüedad: su conquista de Javier y su intento con Vidal, fracasado, solo van encaminados a la defensa de su status aristocrático, haciendo uso de su arsenal:

«¡Buena mujer! Rica, viuda…
¡Gran bocado es su excelencia!»

Síntesis descriptiva, complementaria de la que retrata al militar en su ambición, que no es otra que «ascender cuanto antes a general».
La entereza, la fidelidad a sí mismos, las encontramos, en cambio, en los demás personajes. En su doble condición de agonistas y al lado de la revolución, el cabecilla Nogales, prototipo del romántico intelectual («con perilla y abundante cabellera», según acotación original), que perderá su libertad, a la espera de que la semilla de la otra Libertad haga

«brotar en Castilla
la planta ilustre sembrada
por Maldonado y Padilla».

(ausente la alusión a Bravo por exigencia del verso, y, quién sabe, por la inoportuna homonimia con quien, en julio de ese mismo año, habría de desterrar a los jefes militares de la Unión Liberal, «la flor de los generales que están en la emigración», como anticipa anacrónicamente el enterado Aníbal, al comienzo de la obra); libertad que el pueblo viene reclamando desde hace sesenta años.
También revolucionario, aunque más bien revoltoso, este Aníbal, del partido «del jaleo», «complicado, ¡porque sí!, donde haya líos», confeso de alimentarse «del olor a chamusquina», pero sincero en su atolondramiento de exaltado sentimental y tan liberal que no dudará luego en servir de mensajero del amor (decir tercero sería algo impropio) en provecho de su derrotado enemigo «político», para conducirlo a los pies de Luisa; encargándose, dentro de su función asistencial, de informaciones secundarias acerca del contexto temporal de la obra, como la que se refiere al ferrocarril, impulsado por aquellos años (1856-1857):

«[…] Pero hoy en día
que se viaja en ferrovía…
¡Ya suena el pito del tren!».

Héroe (Nogales) y antihéroe (Aníbal) destacan en el espacio dramático de los demás personajes, complementarios para cada uno de los bandos, enfrentados algunos por su ideología, pero no combatientes directos en la gestación revolucionaria.
Ejemplo es Mariana, la posadera, partícipe del sentimiento de los oprimidos de su misma condición social, «que alberga en la posada y le da de comer y no le cobra ni un chavo a cierto […] don Luis (Nogales)» —como le echa en cara el chismoso criado de la duquesa— cuanto maternal para Luisa, tratando en vano de aconsejarla:

> «[…] ¿No presientes
> para tu persona un amo
> que no tenga más que el nombre
> de tal, que sea un buen hombre?».

Amonestando al «tarambana» de Javier; pragmática, portadora del sentido común ausente a su alrededor, aunque tenga que fingir, llegado el caso, y mostrarse incluso zalamera ante la duquesa, sin ahorrarse, a pesar de ello, la ironía, ante su absurda impertinencia:

> «Carolina
> […]Y ¿por qué se levanta
> la plebe?
>
> Mariana
> Por madrugar».

Como, en sentido opuesto, Don Florito, adicto a la monarquía, «por treinta años que (ha) comido sirviendo a la casa real» como «chupatintas de la intendencia», que así se declara él mismo. Su consecuente isabelismo:

> «[…] quiero a la reina, la quiero,
> y en estos instantes más,
> porque me da la real gana»

entre agradecido y sentimental, es paralelo a su contaminación aristocrática, la que en su día lo llevó a rechazar al ahora coronel para esposo de Luisa, cuando este no era sino «un triste mozo de cuadra» en la posada de Mariana y de su marido, 'el Bizco Porras'. «Caballero viejecito y modesto», como lo dibujan inocentemente los autores, es en realidad, el contrapunto antirromántico que, graciosamente, se nos revela causa eficiente del conflicto en la intrahistoria del drama y, por tanto, del planteamiento del mismo.

Anclajes musicales

> «San Antonio bendito
> tres cosas te pido:
> salvación, dinero
> y un buen marido».

Era el soto de La Florida lugar preferido de los enamorados por parejas y de los solitarios desparejados, lo que desataba las iras y diatribas de los moralistas de la época. Allí,

y en el espacio donde luego se alzó la antigua Estación del Norte (hoy del Príncipe Pío), erigió Churriguera, en 1720, la primitiva ermita de este santo portugués, «santificándose» años más tarde como lugar de romerías populares.

Su deterioro hizo que el rey Carlos IV encargara a Juan de Villanueva la edificación, en 1792, de la actual, que Goya decoraría interiormente seis años después y a donde serían trasladados los restos del pintor (menos la cabeza que se perdió) en 1919, tras haber sido declarada monumento nacional en 1905. Fue en 1928 cuando se construyó cercana la ermita gemela, quedando la primitiva como museo.[2]

La tradición hizo que se responsabilizara al santo de la concesión de los novios del año (en conjunto, uno para cada una), que serían tantos como alfileres quedaran adheridos a los dedos de las postulantes, tras introducir la mano en la pila del agua bendita llena de ellos. Esto ocurría en la noche del 12 a la mañana del 13 de junio, y a partir de aquí quedó instituida «La primera verbena/que Dios envía», que «es la de San Antonio de la Florida», y que sirvió como pretexto al compositor para redactar el número que llegó a hacerse más popular, el que reúne a Carolina y Javier con las parejas de románticos en la «Mazurca de las sombrillas», ornamento de sabor revisteril —que aquí quiere decir algo así como 'ligero'— pero encajando a la perfección en el universo romántico de la obra, incluso con la elección de la forma musical de la «mazourka», baile traído a España por una compañía francesa en 1828, que pronto fue cobijado en la familia del folclore urbano, sobre todo madrileño.

Tambien la música de la habanera mulata tiene en *Luisa Fernanda* un anclaje especial. Este ritmo sincopado, con su característico énfasis en el segundo golpe, invitado de tantas zarzuelas —recordemos la *Marina* de Arrieta, la especialmente bella y nostálgica del *Don Gil de Alcalá* de Penella o las de Pablo Sorozábal (*La del manojo de rosas*, *La tabernera del puerto*), por poner algunos pocos ejemplos, que fue creída de origen peninsular por muchos compositores europeos (como tal la consideró Bizet para su *Carmen*), no sólo aparece aquí en función estética, sino que, en la voz del Saboyano y más tarde como motivo recordatorio en otros momentos de la obra, evoca en paralelo («Marchaba a ser soldado…»), un poco a modo de romance de ciego, la triste historia de amor y olvido de la protagonista.

La zarzuela urbana, trasladándose a los encinares extremeños en el acto tercero, se hace mixta «de alpargata». La evocación idílica, que ya había surgido en el primer acto («En mi tierra extremeña…»), se materializa, transformando la zarzuela en regional, sirviéndose de dos números musicales, de los que el segundo, la jota de «El Cerandero», es destilación última de la más rancia tradición coral.

Y entre estos y antes, el abanico de formas, explícitas o en guiño, que construye toda la partitura, desde la introducción sainetesca, pero también barbieriana, al manierismo en las descripciones de las circunstancias épicas, sin que esté ausente el influjo de la opereta en las situaciones amables, o no tanto (presentación de Javier; «dúo de la flor» y final del primer acto), alternando e incluso interfiriendo con los motivos de inspiración popular, como sucede en la «subasta» y su entorno musical del acto segundo.

Si tan heterogénea acumulación invocada por el compositor ha sido capaz de construir ese todo coherente de que hablábamos al comienzo entre libro y partitura, no hay necesidad, aunque sí habría disfrute, de añadir más argumentos, y podríamos exclamar, imitando al personaje, zarzuelero, cómo no, en abono del saber de su autores: «*¿Quies* más pruebas?»…

2. Las vicisitudes relativas a las construcciones sucesivas de la ermita son recogidas por Jesús Serrano Garijo en su obra *La Corte del Parnaso* (Madrid, Ediciones La Librería, 2007).

Argumento

La acción tiene lugar entre mayo y octubre de 1868, al final del reinado de Isabel II. Las conspiraciones políticas de aquellos meses sirven de base a la trama amorosa.

Primer Acto

En la plaza están la posada que regenta Mariana y el palacio de la Duquesa Carolina. En la primera viven Don Florito, antiguo escribiente de palacio y sincero monárquico, su hija Luisa Fernanda (que está enamorada de Javier, un militar de humilde ascendencia y rápido ascenso), el revolucionario Luis Nogales y la joven Rosita. Javier mantiene una relación con Luisa Fernanda, pero no acaba de comprometerse con ella, dada su ambición, y coquetea con la duquesa Carolina, que busca acercarlo a los partidarios de la reina. Frente a él, está Vidal Hernando, rico labrador extremeño que pretende a Luisa Fernanda, pero la muchacha sigue enamorada de Javier. Al saberse que Javier está involucrado en conspiraciones, Vidal se declara del partido contrario para usar la política para enfrentarse por el amor de Luisa Fernanda.

Segundo Acto

Cuadro Primero

Al lado del establecimiento de bebidas del Bizco Porras, Mariana y Rosita presiden una mesa petitoria. La duquesa, que ha aparecido con Javier, intenta atraer a Vidal a su partido, pero éste rechaza la oferta. Luisa Fernanda y Don Florito, con Vidal, se encuentran con Javier. La actitud de éste molesta tanto a la muchacha que rompe con él las relaciones; la situación se pone tensa entre los dos pretendientes. Carolina, desanimada por lo poco que se ha recaudado en la mesa petitoria, propone subastar un baile. En la puja, Vidal es quien hace la oferta mayor y derrota a Javier, pero luego le cede el derecho a bailar con la duquesa. Ambos se retan.

Cuadro segundo

Una Churrera comenta con el Bizco la agitación que hay en el barrio. Aníbal y Nogales, con un escaso número de revolucionarios, se encaminan al lugar donde se desarrolla la lucha callejera. La duquesa se ha refugiado en la posada. Entra herido Aníbal, que cuenta la valentía de la que ha hecho gala Vidal. Los revolucionarios han sido derrotados y Javier pretende arrestar a Vidal, pero Nogales se autoproclama jefe de los insurrectos. Al ver que Carolina y Javier se abrazan, Luisa Fernanda acepta ser la esposa de Vidal.

Tercer Acto

La revolución ha triunfado y Luisa Fernanda y su padre, con Mariana y Aníbal, se han refugiado en la dehesa hasta que la situación en la capital se regularice. Javier y la duquesa están desaparecidos, pero éste aparece con Aníbal, que lo ha encontrado por los caminos. Aunque Luisa Fernanda sigue amándole, insiste en mantener la boda con Vidal. Pero Vidal se da cuenta de que la muchacha, pese a sus sinceras promesas, nunca llegará a quererle de verdad y renuncia, generosamente, a la boda para que el rival se lleve a su «morena clara».

Biografías

Cristina Gallardo-Domâs
SOPRANO
LUISA FERNANDA

Nace en Santiago de Chile, donde se licencia en la Escuela Moderna de Música de su ciudad natal. Posteriormente, completa sus estudios en la Julliard School de Nueva York. Desde su debut en Europa en 1993 como *Suor Angelica*, en el Festival de Spoleto y en la ópera de Colonia, y en 1994 en La Scala, como Magda de *La rondine*, ha cantado en los más grandes escenarios internacionales: Metropolitan, Covent Garden, óperas de Viena, París, Berlín, Los Ángeles, Múnich o Zúrich. Entre sus discos destacan: *Bel sogno* (Warner) recital de arias de ópera dirigido por Maurizio Barbaccini, *Il trittico* (*Suor Angelica*) (emi) con Antonio Pappano (también en deuvedé en el Concertgebouw, RCO, con Riccardo Chailly), *Aida* (Warner) con Nikolaus Harnoncourt o *Quattro pezzi sacre* de Verdi (decca) también con Chailly. En deuvedé ha grabado *Turandot* en el Festival de Salzburgo (tdk) con Valeri Gergiev, *La bohème* en La Scala (tdk) con Bruno Bartoletti y *Simon Boccanegra* en la ópera de Viena (tdk) con Danielle Gatti, o *Lela*, recital de canciones gallegas dirigido por Fernando Briones. Ha sido galardonada con numerosos premios internacionales y distinguida con las más altas condecoraciones culturales de su país. Es Doctora *Honoris Causa* por la Universidad Nacional Andrés Bello de Chile. Con *Luisa Fernanda*, hace su presentación en el Teatro de la Zarzuela.

Amparo Navarro
SOPRANO
LUISA FERNANDA

Nace en Faura, Valencia. Debuta en la Wiener Kammeroper, con *El barberillo de Lavapiés* de Barbieri. Allí ha cantado *Così fan tutte* (Fiordiligi), *Otello* de Verdi (Desdemona), *Carmen* (Micaela) y *Die lustige Witwe* (Hanna). En el Teatro Colón de Buenos Aires ha cantado el *Requiem* de Verdi, *I lombardi* (Giselda), *Norma* (Adalgisa), *El hijo fingido* de Rodrigo, *Gianni Schicchi* (Lauretta), *Le villi* (Anna), *La festa del Villaggio* de Martín y Soler, *La bohème* (Mimí) e *I due Foscari* (Lucrezia Contarini). Debuta en el Palau de les Arts de Valencia junto a Plácido Domingo en *Iphigénie en Tauride* (Diana). Seguidamente canta *Carmina Burana* con el Orfeón Pamplonés y la Fura dels Baus. Ha cantado las zarzuelas *La del Soto del Parral* (Aurora) y *Los gavilanes* (Adriana) en el Teatro Campoamor de Oviedo, *La verbena de la Paloma* (Susana) y *Luisa Fernanda* en Valladolid, Pamplona, Mallorca y Caracas. Ha sido dirigida por Richard Bonynge, Patrick Fournillier, Alberto Zedda, Jose Miguel Pérez-Sierra, José Ramón Tebar, Enrique García Asensio, Miguel Roa, Miquel Ortega, Pablo Mielgo o Luis Remartínez. En La Zarzuela ha cantado *El barberillo de Lavapiés* (Paloma), *La leyenda del beso* (Amapola) y *La calesera* (Maravillas).

Ana Ibarra
SOPRANO
LUISA FERNANDA

Nace en Valencia. Estudió guitarra y órgano y, posteriormente, canto con Ana Luisa Chova. Recibió el Premio Joven Ópera Actual 2003. Debutó en 2000 en Málaga con Donna Elvira en *Don Giovanni* y desde entonces colabora habitualmente con el Liceo y el Real. Ha cantado en La Monnaie de Bruselas, English National Opera, Colón de Buenos Aires y óperas de Toronto, Flandes, Oviedo, La Coruña, Santander o Jerez, títulos como *Falstaff*, *Carmen*, *Orfeo ed Euridice*, *Otello*, *Faust*, *Cavalleria rusticana*, *Le nozze di Figaro*, *Les contes d'Hoffmann*, *Dido and Aeneas*, *Babel 46*, *L'enfant et les sortileges* o *Faust Bal*. En concierto, su repertorio incluye *Sieben frühe Lieder* (Berg), *Wesendonk-Lieder* (Wagner), *Des Knaben Wunderhorn* (Mahler), *Cinco canciones negras* (Montsalvatge) o *L'enfant prodige* (Debussy). Ha cantado en La Zarzuela *¡Una noche de zarzuela…!* y *La del Soto del Parral*. Entre sus grabaciones destacan *Falstaff*, dirigida por Sir Colin Davis, *A l'ombra del Lledoner* con música de Montsalvatge y Toldrá, *La conquista di Granata* de Arrieta y una Gala lírica con Carlos Álvarez. Recientes y futuras actuaciones incluyen *Cavalleria rusticana* en la English National Opera, Cádiz en Málaga y diversos recitales y conciertos.

YOLANDA AUYANET
SOPRANO
CAROLINA

Nace en Las Palmas de Gran Canaria, donde comenzó sus estudios de canto, que completó en el Conservatorio del Liceo de Barcelona. Debutó como Musetta en *La bohème* en Italia con veintitrés años. Desde entonces, su presencia ha sido constante en teatros como el Regio de Turín, Masimo de Palermo, San Carlo de Nápoles, La Fenice de Venecia, Carlo Felice de Génova o la Arena de Verona; Stadtteather de San Galo, Konzerthaus de Viena, Staatsoper de Berlín, o la ópera de Niza. Posee un vasto repertorio que incluye Violeta (*La traviata*), Gilda (*Rigoletto*), Micaela (*Carmen*), Mimí (*La bohème*), Lucia (*Lucia di Lammermoor*), Fiordiligi (*Così fan tutte*), Nedda (*I pagliacci*), Alice (*Falstaff*), Donna Anna (*Don Giovanni*) o Adina (*L'elisir d'amore*). En 1996 fue invitada a cantar junto a Alfredo Kraus en un concierto-homenaje al gran tenor canario celebrado en La Zarzuela, escenario que ha frecuentado varias veces para cantar *La traviata* o *Los diamantes de la corona* (la temporada pasada). Recientemente ha estado en Montpellier cantando *El pessebre* y, acto seguido, interpretará a Liù (*Turandot*) en Las Palmas de Gran Canaria.

SUSANA CORDÓN
SOPRANO
CAROLINA

Estudia canto en Alicante y en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Completa su formación con Victoria de los Ángeles, Montserrat Caballé, Miguel Zanetti, Wolfram Rieger, Dolora Zajick e Itsvan Ćerjan. Ha cantado tanto en Viena, París, Bratislava, Lisboa, Roma, Nápoles o México, como en todos los grandes teatros y salas de concierto de España. Sus papeles más recientes han sido la Baronesa Irene en *La vera constanza*, Zerlina en *Don Giovanni*, Juliette en *Die Tote Stad* e *Iphigénie en Tauride* (ambas en el Teatro Real), Marola en *La tabernera del puerto*, Rosa en *El rey que rabió* o Rosalía en *La bruja*. También participó como Dorita en *¡Una noche de Zarzuela…!*, dirigida por Luis Olmos (temporada 2008-09 en este teatro). Ha participado en grabaciones y retransmisiones como *Il barbiere di Siviglia* (Berta), *Voces de zarzuela*; *España, de dentro afuera*, donde interpreta *Seis poemas líricos de Juana de Ibarbourou* de Julio Gómez; *No Seasons*; *La bruja* de Chapí (Rosalía) con Nancy F. Herrera y José Bros. Ha trabajado bajo la dirección musical de J.R. Encinar, E. Martínez Izquierdo, M. Roa, E. García Asensio, A. Leaper, M. Galduf, C. Hogwood, G. Gelmetti, R. Rizzi Brignoli, M. Ortega, S. Fujioka, V. Pablo Pérez, J. López Cobos, A. Zedda, P. Steinberg, T. Hengelbrock y la escénica de A. García, E. Ichikawa, P. Arlaud y C. Loy, E. Sagi o R. Carsen.

MARÍA REY-JOLY
SOPRANO
CAROLINA

Nace en Madrid. Se licencia en la Escuela Superior de Canto de Madrid y completa su formación con G. Janowitz, B. Fassbender, R. Kabaiwanska y P. Domingo. Su repertorio abarca *Die Zauberflöte* (Pamina y Primera Dama), *Rita*, *Don Pasquale*, *La bohème* (Musetta), *Falstaff* (Alice), *Carmen* (Micaela), *Henry Clifford* (Annie), *Das Rheingold* y *Götterdämmerung* (Woglinde), *Die Walküre* (Helmwige y Ortlinde), *Doña Francisquita* (Francisquita), *El hijo fingido* (Ángela), *La generala* (Princesa Olga), *El Juramento* (María), *Los sobrinos del capitán Grant* (Miss Ketty), *Le revenant* (Sara), *El asombro de Damasco* (Zobeida), *La parranda* (Aurora), *Adiós a la bohemia*, *El dúo de «La Africana»* (Antonelli), *Clementina* de Boccherini (Narcisa) y *Don Gil de Alcalá* (Niña Estrella). Ha sido Fiordiligi en el *Così fan tutte* de Giorgio Strehler (Piccolo Teatro di Milano). Además, cuenta con gran experiencia en el campo del concierto y el oratorio. Ha cantado en los principales teatros y salas de España, así como en los teatros Giuseppe Verdi de Trieste, Piccolo Teatro de Milán, Ópera de Estambul, Teatro Nacional de Costa Rica, Verbier Festival (Suiza), Ópera de Tours y Lausana. Ha grabado *Margarita la tornera* de Chapí y *El hijo fingido* de Rodrigo (EMI), y *María de Buenos Aires Suite* de Piazzolla (NAXOS).

Juan Jesús Rodríguez
BARÍTONO
VIDAL HERNANDO

Natural de Cartaya (Huelva), ha estudiado expresión corporal con Ana Pérez y Arnold Tarraborelli. Desde su debut en 1994 en La Zarzuela con *Eugenio Oneguin* ha colaborado con teatros como el Regio de Turín, Staatsoper de Hanóver, Real, Liceo, Palacio Euskalduna, La Maestranza, Campoamor, Palau de les Arts, Pérez Galdós o Palacio de Festivales, interpretando a Rigoletto (*Rigoletto*), Conte di Luna (*Il trovatore*), Giorgio Germont (*La traviata*), Riccardo (*I puritani*), Enrico (*Lucia di Lammermoor*), Marcello (*La bohème*), Sharpless (*Madama Butterfly*), Conte (*Le nozze di Figaro*), Malatesta (*Don Pasquale*), Santi (*El caserío*), Roque (*Marina*), Melchor (*La Dolores*), Juan de Eguía (*La tabernera del puerto*, en este teatro en la temporada pasada) o Mario (*La leyenda del beso*). Su reciente éxito en el Liceo y en el Maggio Musicale Fiorentino con *Il trovatore*, lo confirma como uno de los barítonos verdianos del momento. Sus próximos compromisos le llevarán al Maggio Fiorentino, Massimo, Palacio de Festivales, La Maestranza y el Palacio Euskalduna, para interpretar *Andrea Chenier*, *Il trovatore*, *La bohème* y *Luisa Miller*. Pertenece a la compañía Danza en Voz que dirige la bailarina y coreógrafa Ana Pérez, con la que ha protagonizado recitales por todo el territorio nacional, especialmente en La Maestranza de Sevilla y el Teatro Principal de Mahón.

Carlos Bergasa
BARÍTONO
VIDAL HERNANDO

Madrileño, estudió en la Escuela Superior de Canto. Fue premiado o resultó finalista en concursos como Ciudad de Logroño, Francisco Alonso, Jacinto Guerrero, Alfredo Kraus, Cardiff u Operalia. Ha cantado óperas y zarzuelas como *La bohème*, *Manon Lescaut*, *Madama Butterfly*, *Faust*, *L'elisir d'amore*, *La fille du régiment*, *Lucia di Lammermoor*, *Don Pasquale*, *Maria Stuarda*, *Il barbiere di Siviglia, La scala di seta*, *I pagliacci*, *Werther*, *La traviata*, *Falstaff, I vespri siciliani*, *Il maestro di cappella*, *La vida breve*, *El retablo de Maese Pedro*, *Marina*, *Maruxa*, *La tempestad*, *La parranda*, *La del manojo de rosas* o *La verbena de la Paloma* en escenarios nacionales e internacionales, junto a cantantes o directores de escena y musicales como Plácido Domingo, Roberto Alagna, Graham Vick, Emilio Sagi, Alfred Kirschner, Charles Dutoit, Zubin Mehta, Rafael Frühbeck de Burgos, John Nelson, Daniele Callegari, Stefano Ranzani o Maurizio Arena. Ha grabado *El gato montés*, *La tempranica* con María Bayo y *Agua, azucarillos y aguardiente* (DG), y *La bohème* de Puccini (DISCOVER). Como intérprete de concierto ha cantado también en los principales auditorios nacionales. Entre sus próximos compromisos destacan *La fille du régiment* en Jerez, y *Simon Boccanegra* y *Madama Butterfly* en el Liceo. Su última aparición en La Zarzuela fue en *La del Soto del Parral*.

César San Martín
BARÍTONO
VIDAL HERNANDO

Nace en Madrid. Obtuvo el premio fin de carrera Lola Rodríguez Aragón en la Escuela Superior de Canto y ha recibido clases de T. Berganza, A.L. Chova, R. Jiménez, M. Zanetti, N. Olivieri, J.A. Álvarez Parejo y M. Pujol. Desde 2008, ha interpretado *Il barbiere di Siviglia* en el Real con P. Bach y E. Sagi, Zaide en el Festival Mozart de La Coruña, *The Town of Greed* en La Zarzuela, *L'elisir d'amore*, *Don Giovanni*, *Le nozze di Figaro*, *Don Pasquale*, *Amhal*, *The Magic Opal* de Albéniz, *La del manojo de rosas*, *Luisa Fernanda*, *La verbena de la Paloma*, *Los diamantes de la corona* y *La del Soto del Parral* (éstas, en este teatro, en las temporadas pasada y presente). En 2010 ha recibido un premio extraordinario en el Concurso Francisco Viñas. Recientes y próximos compromisos incluyen *La vera costanza* en la Opera Royal de Wallonie, *L´isola disabitata* en el Arriaga y La Maestranza, *Carmen* en Pamplona, *Don Gil de Alcalá* en El Escorial, Parsifal en el Festival Xacobeo Classics, *La fille du régiment* en el Festival de Ópera de La Coruña y en el Festival Xacobeo Classics, y *Carmen* en versión concierto junto a la Sinfónica de Castilla y León, así como *Iphigénie en Tauride*, *Les Huguenots* y el Concierto Homenaje a Cristóbal Halffter en el Teatro Real, y *Carmina Burana* con la Orquesta Sinfónica del Vallés.

José Manuel Zapata
TENOR
JAVIER MORENO

Desde su primera actuación en la ópera de Oviedo en 2002, ha conseguido debutar en algunos de los teatros de más importantes del mundo: Real de Madrid, Liceo de Barcelona (Percy en *Anna Bolena* la temporada pasada), Rossini Opera Festival, óperas de Amberes (Belfiore en *Il viaggio a Reims* la temporada pasada), Berlín y París, teatros San Carlo de Nápoles y Massimo de Palermo, y en el Metropolitan Opera House con *Il barbiere di Siviglia*, con un éxito que provocó su vuelta la temporada siguiente, para protagonizar, junto a Renée Fleming, *Armida* de Rossini. Próximamente, debutará en la Scala de Milán con el Tenor italiano en *Der Rosenkavalier* (que ya ha cantado en el Real). Ha dado numerosos conciertos y recitales con repertorio español y es invitado habitual de las mejores orquesta españolas (Sinfónica de Galicia, Nacional de España, del Palau de la Música de Valencia, etc). Ha obtenido el premio Ópera Actual y el Teatro Campoamor al cantante revelación de 2005. En este teatro lo vimos en 2007 en una producción de *Il califfo di Bagdad* de Manuel García. Recientemente, ha grabado el disco *Tango mano a mano*.

Enrique Ferrer
TENOR
JAVIER MORENO

Nace en Madrid. Comienza sus estudios en el Conservatorio de Madrid, con María Luisa Castellanos. En 1989 es contratado por José Tamayo para una gira mundial de su *Antología de la Zarzuela*. En 1993 fue premiado en el Concurso Ciudad de Logroño. Un año más tarde, gana una beca para la Academy of Vocal Arts de Filadelfia, donde estudia con Cristopher Macatsoris y Bill Shuman. Protagoniza las óperas, *Falstaff*, *Don Giovanni*, *Così fan tutte* y *Don Pasquale*, *Messiah* y varios conciertos en el Carnegie Hall de Nueva York con gran éxito. También es finalista en el Concurso Internacional de Filadelfia Luciano Pavarotti y premiado en el Concurso Jaime Aragall en Barcelona. Durante 1995 formó parte de una producción de *Luisa Fernanda* en el Teatro Colón de Bogotá y en 1997 debuta en La Zarzuela con *El rey que rabió*, al que siguieron *La fama del tartanero*, *La canción del olvido* y *Don Gil de Alcalá*. Desde 2000 ha cantado en el Kennedy Center de Washington DC, Carnegie Hall, óperas de Lima, Roma, Montecarlo, Lyon, Ankara y París, Festival Torre del Lago o Teatro de La Plata de Buenos Aires. Su repertorio incluye *Manon Lescaut*, *Tosca*, *Turandot*, *La traviata*, *Aida*, *Simon Boccanegra*, *Carmen*, *Cavalleria rusticana* o *Norma*. Próximamente, cantará en la Arena de Verona, ópera de Montpellier o Teatro Colón.

Alex Vicéns
TENOR
JAVIER MORENO

Barcelonés, cursa sus estudios musicales en el Conservatorio del Liceo e Indiana University. Actualmente es asesorado por el eximio tenor Jaume Aragall y la soprano Virginia Zeani. Entre los premios recibidos destacan: el Primer Premio del Concurso Liederístico Tzvetana Dyackovitch en Sofia (Bulgaria); en el Concurso Francesc Viñas en Barcelona el Segundo Premio masculino del Gran Teatro del Liceo y la Medalla al Mérito Friederich von Flotow en Alemania. Rodolfo en *La bohème*, el Duque en *Rigoletto*, Werther en la ópera homonima, Nemorino en *L'elisir d'amore*, Tebaldo en *Capuleti e i Montecchi*, Edgardo en *Lucia*, así como el *Requiem* de Verdi (recientemente en el Auditorio de las Artes de Budapest), son algunas de las partes representadas con más frecuencia en teatros como Staatsoper de Stuttgart, Festpielhaus de Baden Baden, Palau de la Música Catalana de Barcelona, Tiroler Landes Theater de Innsbruck, La Zarzuela de Madrid, Palm Beach Opera en Florida y en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona. Sus proyectos más relevantes son *La bohème* (recientemente en la Ópera de Budapest y próximamente en la Welsh National Opera), y conciertos por Europa y Estados Unidos. Su última aparición en este teatro ha sido en *Doña Francisquita*, que ha cantado también en Oviedo y Barcelona.

Amelia Font
SOPRANO CÓMICA
MARIANA

Después de treinta y cinco años sobre los escenarios y con un repertorio de más de ochenta títulos de zarzuela, ha actuado como soprano cómica durante cinco temporadas en La Zarzuela. Ha colaborado con casi todas las compañías líricas privadas (Isaac Albéniz, Lírica Española, Ruperto Chapí, Verdi's Concert o Lírica Dolores Marco). Ha sido dirigida musicalmente por D. Marco, A. Torres, E.M. Marco, B. Lauret, P. Domingo, M. Font Marco, M. Ortega, M. Moreno Buendía, J. Rubio, J. Fabra, J.A. Irastorza, L. Remartínez, M. Hernández Silva, R. Torrelledó o J.M. Perez-Sierra y escénicamente por R. Carpio, R. Richart, G. Pérez Puig, R. Castejón, J. Osuna, Á. Fernández Montesinos, M. Narros, G. Tambascio, L. Iturri, H. Fernández, G.P. Zennaro, C. Bieito, J.L. Alonso, J. Ulacia, F. López, J. Martorell, A. Zurro, L. Olmos o A. Ochandiano. En musical, fue la Mujer de la Fábrica y Madame Thenardier en *Los miserables* durante dos temporadas. En cine ha rodado *La corte de Faraón* de J.L. García Sánchez y *El barón de Altamira* de A. Semedo (en Portugal). Graba para TVE la revista *La estrella de Egipto*, con dirección J.L. Moreno, y diferentes títulos de zarzuela. Realiza conciertos por toda España. De sus últimos trabajos destaca su participación en *Doña Francisquita* (Doña Francisca) en los teatros de La Zarzuela, Campoamor y del Liceo.

Lucía Escribano
SOPRANO
ROSITA

Nace en Albacete, donde se diploma en Magisterio de Educación Musical. En 2009 se licencia en la Escuela Superior de Canto de Madrid con los profesores Pilar Pérez-Iñigo, Aída Monasterio y Julio Alexis Muñoz. Ha recibido clases magistrales de Ana María Sánchez, Miguel Zanetti, Enzo Spatola, Ana Luisa Chova y José Ferrero, entre otros, así como de Edith Wiens en el Mozarteum de Salzburgo. Ha recibido de manos de Su Majestad la Reina Sofía unas becas otorgadas por Amigos de la Ópera de Madrid en numerosas ocasiones. Entre sus numerosas interpretaciones en títulos de ópera (como Violeta en *La traviata*, Condesa en *Le nozze di Figaro* o Donna Anna de *Don Giovanni*) y de zarzuela (como Ascensión en *La del manojo de rosas*, Rosina en *La canción del olvido* o Susana en *La verbena de la Paloma*) destacamos su debut en La Zarzuela de Madrid con *Música clásica* de Ruperto Chapí (2009-10), dirigida por Natalia Menéndez y musicalmente por Cristóbal Soler y Lorenzo Ramos. Ha viajado a Catar este verano, donde ha cantado con Plácido Domingo con la *Antología de la Zarzuela*, de la que es Presidente de Honor, seguidamente tuvo gran éxito en un concierto de zarzuela en Omán.

Julián Ortega
ACTOR-CANTANTE
ANÍBAL

Se licencia en la RESAD en 2007, en la especialidad de Interpretación Gestual. Se ha formado con profesores como José Pedro Carrión, Antonio Fava, John Strasberg, Silvina Sabater, Will Keen, Vicente Fuentes, Osvaldo Santoro o Jorge Marrale. Ha estudiado canto con Carmen González y ha trabajado con directores como Mario Gas, Luis Olmos, Pablo Messiez, José A. Ortega, Ernesto Caballero, Natalia Menéndez, Helena Pimenta o Eduardo Vasco. En teatro, sus trabajos más recientes han sido *La farsa de Maese Patelán* (Patelán), *El señor Ibrahim y las flores del Corán* (Momó), *Los monólogos de la marihuana* (Julián), *Las criadillas de Genet* (Solange), *Regreso al hogar* (Joey), *La moza de cántaro* (Martín, como miembro de la joven compañía de la Compañía Nacional de Teatro Clásico) y *Ahora* (Juanín). En televisión lo hemos visto en las series *La señora*, *Marcapáginas*, *Policías* o *Siete vidas* y en cine en películas como *El otro barrio*, los cortos *Efecto Fargo*, *Súcubo rojo* y *Pasa la vida* o el poema visual *Nunc et in hora*. En este teatro participó en *La verbena de la Paloma* dirigida por Sergio Renán (Joven cinéfilo).

Jesús Aladrén
ACTOR TENOR
DON FLORITO

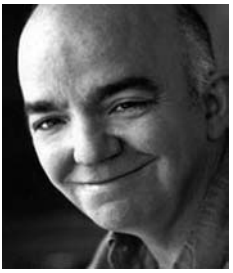
Estudia canto, piano, solfeo y armonía en el Conservatorio de Madrid. Completa su formación con Pilar Francés, Luis Lozano Virumbrales, José Luis Ochoa de Olza y Lidia Hatín. En 1972 comienza sus estudios vocales de ortofonía y dicción con los maestros Ava Adler, Rosalía de Prado y Agustín García Calvo, especializándose en patologías vocales de la mano del doctor López Rico. Como pedagogo ejerce su profesión en la Real Escuela Superior de Arte Dramático en Madrid. Funda en Madrid la Escuela de música y teatro Orfeo y Gabinete de Voz y teatro Tantara en Galicia y Madrid. Ha impartido cursos de ortofonía y dicción en centros de doblaje en Madrid, Barcelona, Santiago, San Sebastián, Salamanca, Córdoba, Valencia, etc. Dicta másters de foniatría en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad de Salamanca y en la Universidad Complutense de Madrid. Ha realizado trabajos de dirección vocal para varios teatros formando equipo con directores como José Luis Gómez, Elena Pimenta, Miguel Narros, Ángel Gutiérrez o Francisco Nieva. En cine ha realizado trabajos vocales para Pedro Almodóvar. Es miembro del grupo Alfonso X El Sabio, con el que ha grabado varios discos e investigado sobre el patrimonio musical medieval y renacentista español. La temporada pasada participó en *a·Babel,* de Carlos Galán.

Xavier Ribera-Vall
BARÍTONO
LUIS NOGALES

Formación vocal con María de Vega Ha trabajado para Dagoll Dagom, Teatro Nacional de Cataluña, Teatre Lliure, Liceo, Teatro de la Zarzuela, Teatro Español, La Maestranza, Centro Dramático de la Generalitat y para la ACCC; con directores artísticos como L. Olmos, P. Mir, C. Fernández de Castro, M. Gas, J.Ll. Bozzo, J.M. Flotats, E. Sagi y Ll. Homar, entre otros. Algunos de sus papeles más destacados son: Juez Turpin de *Sweeney Todd*; Comandante, Contramaestre y Capitán Grant de *Los sobrinos del Capitán Grant*; Figaro de *Le nozze di Figaro*; Papageno de *Die Zauberflöte*; Uberto de *La serva padrona*; Agamenón de *La bella Helena*; Conde Güell de *Gaudí* (A.Guinovart, estreno); Fernán y Hassén de *Mar i Cel*; Arrufat de *Flor de Nit*; Conde de *Pepita Jiménez* o Clodomiro V de *La generala*. Ha participado en los estrenos absolutos de *Nascita e Apoteosi di Horo* (M. Roger), *Contrallums* (E. Diago), *Depresión* (A. Bofill), *Odola* (J. Rossinyol y A. Mestres), *Cristóbal Collons* (P. Soto), *Maniobres hiperbòliques* (M. Pardo) y *a·Babel* (C. Galán, la temporada pasada en este teatro) y *Le jongleur de Notre Dame* (P. Maxwell-Davies) en España. Ha cantado en los doblajes de las películas *La bella y la bestia*, *Aladino*, *Anastasia* o *El grinch*.

Ismael Fritschi
ACTOR-CANTANTE
BIZCO PORRAS

Comienza a estudiar interpretación en San Sebastián en 1984, además de solfeo y piano en el conservatorio municipal. Continúa su formación en Madrid con cursos de interpretacion, ortofonía y expresión corporal. Su actividad abarca radio (*Caparros por dos* de radio intercontinental), teatro (Shakespeare, Beatriz Matar, Arthur miller o Woody Allen), televisión (series como *Café express*, *Matrimonio con hijos*, *Policías*, *Periodistas*, *Hospital Central*, *Aída*, *La sopa boba*, *A tortas con la vida*, *La ley y la vida*, *Aladina*, *Ana y los siete*, *Al filo de la ley*, *Mujeres*, *La que se avecina*, *Yo soy Bea* o *De repente*, *los Gómez*), cine (*Cuba libre*, *A golpes*, *Los hermanos Dalton y Lucky Luke*, *Vete de mí*, *Lost in La Mancha, Armando o la buena vecindad*, *Crimen Ferpecto*, *Futuro 48 horas* y numerosos cortometrajes, con premios al mejor actor en festivales de Zaragoza y Valladolid) y representaciones de zarzuela (en este teatro ha intervenido en *El rey que rabió*, *¡Una noche de zarzuela…!* y *La tabernera del puerto*, todas con Luis Olmos, y *La mala sombra* y *El mal de amores* con Francisco Nieva). Actualmente ha trabajado en dos series ofrecidas en Cuatro TV: *La punta escarlata* y *La isla de los nominados*.



Vicente Díez
ACTOR
JEROMO

Estudia interpretación en el laboratorio del TEC. Actor de cine (*Bajarse al moro*, *Los años bárbaros*, *El perro del hortelano*, *Tu nombre envenena mis sueños*, *El vuelo de la paloma*, *Don Juan, mi querido fantasma*, *Airbag*, *Mensaka*, *Los lobos de Washington* o *Cándida*), teatro (*Eloísa esta debajo de un almendro*, *El indio quiere el Bronx*, *Madre coraje y sus hijos*, *El público*, *Alesio*, *Frank V*, *Amado monstruo*, *El filo de unos ojos*, *Dancing*, *Yo Pierre Riviere…*, *Fiesta barroca*, *Auto*, *Golfus de Roma*, *Martes de carnaval*, *Destino desierto*, *El avaro*, *El hombre elefante*, *El verdugo*, *23 centímetros*, *Arsénico por favor*, *La celosa de sí misma*, *La tempestad*, *Coriolano*, *Flor de otoño*, *La buena persona de Sezuán* o *La tortuga de Darwin* con directores como J.C. Plaza, E. Fuentes, Ll. Pasqual, P. Planella, M. Gas, J. Nichet, E. Fuentes, H. Costa, M.Á. Egea, M. Narros, E. Caballero, M. Barroso, L. Olmos, J.M. Mestres, G. Suárez, H. Pimenta o I. García) y televisión (*Las chicas de hoy en día*, *Farmacia de guardia*, *La vida en el aire*, *Médico de familia*, *Hospital central*, *Aída*, *Hermanos y detectives* o *Amar en tiempos revueltos*), obtuvo el Premio Ícaro de 1990 al mejor actor joven y ha sido candidato a los Max y de la Unión de Actores por *El verdugo*, y al Chivas por *Auto*. Ha participado en *¡Una noche de zarzuela…!* (La Zarzuela) y *Clementina* (Español).

Cristóbal Soler
DIRECCIÓN MUSICAL

Nace en Alcàsser (Valencia). Estudia Dirección de orquesta y Composición en las universidades de Valencia y Múnich. Ha dirigido orquestas como la de Valencia, Ciutat de Barcelona y Nacional de Catalunya, de Cámara de Lausanne, RTVE, Comunidad de Madrid, las sinfónicas Ciudad de Oviedo, de Castilla-León, Navarra, Caracas, Santiago (Cuba) y Constanza (Rumanía), Región de Murcia, Barcelona 213, Júpiter Sinfonieta, Collegium Instrumentale, las filarmónicas de Pilsen (República Checa), Szccecin (Polonia), Sibiu, Craiova o la Municipal «San Martín» de Buenos Aires. Imparte clases de concertación y dirección en el Conservatorio y la Universidad de Valencia, de cuya Orquesta Filarmónica es director titular. Ha grabado *Historia del soldado* de Stravinski, *Obertura 1997*, *Abu Simbel* de Llopis, *Música clásica* de Chapí, obras para violín y orquesta de Sarasat o la *Guía de orquesta para jóvenes de* Britten. Dentro del género lírico, ha dirigido *L'elisir d'amore*, *La sonnambula*, *Don Giovanni*, *Cosi fan tutte*, *Bastien und Bastienne*, *La serva padrona*, *Le revenant*, *Il burbero di buon cuore*, *Le roi d'Ys*, *La revoltosa*, *Mireille*, *La verbena de la Paloma*, *El año pasado por agua*, *Los descamisados*, *La generala*, *¡Una noche de zarzuela…!* o *Los diamantes de la corona* la temporada pasada en este escenario. Desde 2010, es director musical del Teatro de la Zarzuela.

Óliver Díaz
DIRECCIÓN MUSICAL

Nace en Oviedo y es director titular musical y artístico de la Orquesta Sinfónica Ciudad de de Gijón desde 2002. Tras finalizar sus estudios en España y ser premiado en diez concursos de piano, estudia en el Peabody Conservatory de la John Hopkins University (Baltimore), mientras trabaja como maestro correpetidor y asistente en la ópera de la universidad y de los Peabody Singers. En 2000 crea el New Millennium International Piano Festival y funda la Orquesta Sinfónica Millennium, embrión de la Sinfónica Ciudad de Gijón. En 2002 consigue la beca Bruno Walter para estudiar en la Juilliard en Nueva York con Müller, Dutoit o Temirkanov. Como director y solista, ha ofrecido conciertos en España, Portugal, Francia, Alemania, Rumanía y Estados Unidos, y es invitado por orquestas como la Sinfónica del Principado de Asturias, Sinfónica de Córdoba, de Aproarte, de New Amsterdam, Targu Mures Philarmonic, Cluj Filarmonía o Concert Artist de Baltimore. Ha grabado más de doce discos y deuvedés para varios sellos discográficos, además de protagonizar el documental *Cooking for Jenny*, sobre la composición y estreno de *Zahara* de J. López de Guereña. Es autor de la propuesta educativa Música Maestro, con numerosos conciertos didácticos. Desde 2010 es miembro del jurado del concurso internacional de canto Ana María Iriarte.

Luis Olmos
DIRECCIÓN DE ESCENA

Desde 2004, es Director del Teatro de la Zarzuela. Miembro fundador de la Compañía Teatro de la Danza de Madrid, ha realizado una importante labor como director, actor, autor y profesor de interpretación. Entre sus últimos trabajos de dirección cabe destacar: *El verdugo* de Berlanga, Azcona y Bernardo Sánchez (premios Max en 2001 y Fernando de Rojas en 2002), *Paseando a Miss Daisy* de Alfred Urhy, *Las bicicletas son para el verano* de Fernán-Gómez (premios Max 2004 y Ciudad de Palencia 2004), *La celosa de sí misma* de Tirso de Molina para la CNTC (Premio Fernando de Rojas 2004) y *La retirada de Moscú* de W. Nicholson, así como los espectáculos flamencos *Torero* (Compañía de Antonio Canales*), A ritmo y compás* (Ballet Nacional de España), *Juana La Loca* (Compañía de Sara Baras) y *Goya*, junto con Miguel Ángel Berna para la Expo-2008. Como actor ha interpretado obras de Lorca, Chejov, Smocek, Gogol, Büchner o Wilde. Ha adaptado textos de Chejov, Gogol, Bram Stocker, Brecht, Büchner, Molière, Shakespeare, Wilde o Beckett. También es autor del texto *Marina* (Premio SGAE 1994). En este escenario ha dirigido *La venta de Don Quijote* y *El retablo de Maese Pedro*, *La bruja, La tabernera del puerto,* los conciertos del 150 Aniversario del Teatro, *El rey que rabió*, *¡Una noche de zarzuela…!* y *Doña Francisquita*.

Pedro Moreno
FIGURINES Y PINTURA DE VESTUARIO

Nace en Madrid. Estudia Bellas Artes en Madrid y París. Entre 1968 y 1985, trabajó como diseñador para Elio Bernhayer. Su actividad como diseñador de vestuario y escenografía ha sido muy abundante, tanto en teatro, cine y televisión (obtuvo el Goya por *El perro del hortelano* en 1995), como en ópera, ballet y zarzuela. En este último campo, cabe destacar sus trabajos para *Divinas palabras* de Antón García Abril y *Las golondrinas* de Usandizaga en el Teatro Real, y *Gigantes y cabezudos*, *Don Gil de Alcalá*, *Los gavilanes*, *Los diamantes de la corona*, *La del Soto del Parral*, *San Antonio de La Florida* y *Goyescas* para este teatro. Ha trabajado con directores como José Luis Alonso, Carlos Fernández de Castro, Jaume Martorell, Pilar Miró, Josefina Molina, José Carlos Plaza o José Tamayo, entre otros.

Mariona Omedes
DIRECCIÓN AUDIOVISUAL

Directora y realizadora, actual premio Nacional de Cultura 2011 del Consell de Cultura i les Arts. Es artista multimedia, formada como diseñadora gráfica, ilustradora y pintora. De 1989 a 1999 trabaja en la empresa de postproducción digital Oframe, que acaba dirigiendo. Allí se especializa en montaje, efectos especiales, animación y diseño gráfico aplicado a la imagen en movimiento, al lado de artistas y profesionales del medio. Sus cualidades artísticas le hacen participar en proyectos audiovisuales de marcado carácter cultural y sus conocimientos e inquietudes, desarrollarse en la realización de documentales, vídeo arte, títulos de crédito y publicidad. Actualmente dirige el estudio de creatividad visual y postproducción Nueve ojos, dónde colabora con Carles Mora, realizador del audiovisual para la escenografía de esta producción. Sus últimos trabajos son: «mapping» para la gala de los Goya en su veinticinco aniversario; gráfica y títulos de crédito para el documental *María y yo*; el audiovisual del pabellón de Barcelona de la Exposición Universal de Shanghai. En la actualidad, está desarrollando parte de los audiovisuales e interactivos del nuevo Museo de Ciencias Naturales de Barcelona (www.nueveojos.com/ www.marionaomedes.com).

Juan Pedro de Gaspar
ESCENOGRAFÍA

Su actividad profesional se extiende a trabajos cinematográficos, teatrales y líricos (ópera y zarzuela), dentro y fuera de España desde 1994. Ha trabajado con: Gerardo Vera, Gustavo Tambascio, Fernando Trueba, Antón Reixa, Paul Grengrass, Pablo Trapero, Laurent Cantet, Elia Suleiman, Luis Olmos o Sergio Renán, entre otros. Ha participado en producciones como *Salome* de Strauss, *La cambiale di matrimonio* de Rossini o *Norma* de Bellini; en teatro, en *Las alegres comadres de Windsor* de Shakespeare, la comedia musical *El hombre de La Mancha* o *Los tres mosqueteros* de Dumas; en cine, entre otras, en *El corazón de la tierra*, *Alatriste*, *La niña de tus ojos*, *El lápiz del carpintero* y *Guerrilla*, esta última con dirección del ganador del Oscar Steven Soderbergh y protagonizada por Benicio del Toro. Por sus escenografías ha estado nominado tanto a los Premios Max de teatro (por *El hombre de La Mancha*) como para los Goya de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas (por *El lápiz del carpintero*). Ha realizado escenografías para *La Gran Vía*, *El huésped del sevillano, La verbena de la Paloma, La rosa del azafrán, Salomé, La traviata, Così fan tutte* o *Die Zauberflöte*. Fue el escenógrafo del espectáculo del *150 Aniversario* de este teatro (2004) y del programa doble *Hangman, Hangman!* y *The Town of Greed* (2007).

Fernando Ayuste
ILUMINACIÓN

Nace en Madrid. Comienza sus trabajos en el ámbito teatral en 1977. Trabaja para la empresa Francisco Fontanals en montajes como la ópera rock, *Evita, A Chorus Line,* el Festival de Otoño de Madrid, Festival de Granada, etc., hasta que entra a formar parte de la Compañía Nacional de Teatro Clásico en 1988, bajo la dirección de Adolfo Marsillach. Posteriormente será Director Técnico de dicha compañía. Ha trabajado para directores como Adolfo Marsillach (*El misántropo* y *Una noche con los clásicos)*, José Tamayo (*Doña Rosita la soltera* y *El gran teatro del mundo)*, Esteve Ferrer (*Te quiero, eres perfecto, ya te cambiare* y *Como aprendí a conducir)*, Nuria Gallardo (*Faustina Madre* de Alejandro Casona), Nieves Gómez (*Tirano Banderas),* Joan Font (*Las maravillas de Cervantes)*, Gerardo Malla (*Variaciones enigmáticas)*, Miguel Narros (*Homenaje a Buero Vallejo)* o Natalia Menéndez (*Don Juan Tenorio* en Alcalá de Henares). Cabe destacar también su trabajo como iluminador en espectáculos como el II Concierto Extraordinario de Navidad, o recitales de Joan Manuel Serrat y Javier Ruibal, entre otros. Desde 2004 es director técnico del Teatro de la Zarzuela. Sus últimos trabajos en este escenario han sido *Música clásica* y *La tabernera del Puerto* y *a·Babel* con Natalia Menéndez, Luis Olmos y Carlos Galán, respectivamente.

Cristina Arias
COREOGRAFÍA

Nace en Madrid. En 1993 termina los estudios de Danza Española y Flamenco en el Real Conservatorio de Danza de Madrid. Se ha formado con Rosa Naranjo, Michelle Man, Lucía Bernardo, Pedro Azorín, Paco Romero, Ciro, La China o Alejandro Granados y ha trabajado con coreógrafos tan importantes como Alberto Lorca, Goyo Montero, Juanjo Linares, Carlos Chamorro, Rafaela Carrasco, Fuensanta Morales, Luis Ortega, Nuria Castejón o Florencio Campos. Ha bailado en los tablaos El flamenco (Tokio), El corral de la Pacheca (Madrid) y Las carboneras (Madrid). Ha sido solista y primera bailarina de la compañía de Luisillo en los espectáculos *Lunas de sangre*, *Romeo y Julieta flamenco*, *Capricho español* y *La malquerida*, en *La celosa de sí misma* en el Teatro Pavón o *El retablo de Maese Pedro* y *La leyenda del beso* en La Zarzuela (en la segunda, también ayudante de coreografía), *El bestiari* (Teatro Real), lo mismo que en *La vida breve*, dirigida por Marcelo Lombardero, y *¡Viva Madrid!*, dirigida por Jaume Martorell, los cuatro coreografiados por Nuria Castejón. Con la compañía de Rafael Aguilar interpreta a Carmen en el espectáculo *Carmen flamenco* en giras por Luxemburgo, Alemania o China. Ha trabajado con directores de escena como Jesús Castejón, Rafael Castejón o Luis Olmos.

Begoña Miralles
AYUDANTE DE DIRECCIÓN

Licenciada en dirección de escena por la RESAD, y en Publicidad y Relaciones Públicas por la Universidad Complutense de Madrid, ha colaborado como ayudante de dirección en diversos montajes del grupo de teatro Escarramán (Don Juan Tenorio, Festival Medieval de Hita), del Teatre Principal de Palma (*La tabernera del puerto*, dirigida por Juanjo Granda) y del Teatro de la Zarzuela (*La tabernera del puerto* y *El rey que rabió*, dirigidas por Luis Olmos; *a·Babel*, dirigida por Carlos Galán). Ha trabajado como coordinadora de producción del Festival Escena Contemporánea y como regidora para Pentación en *Esperando al Sr. Green*, dirigida por Juan Echanove. Forma parte de la compañía Workgroup, teatro de investigación, en la que ha trabajado como actriz en los montajes *Gluglu dreams* y *Romeo y Julieta*, dirigidos por Óscar Miranda.

Cristina Rodríguez del Yerro
AYUDANTE DE VESTUARIO

Nació en Madrid en 1983, cursó estudios de diseño en el Centro Superior de Diseño de Moda de Madrid. Amplia su formación en vestuario escénico, tratamiento y creación textil para teatro, patronaje y modelaje experimental en el Central Saint Martin's, Londres. Como figurinista ha firmado el diseño del vestuario de las campañas publicitarias de Holsten y La Lechera, así como el vestuario para el montaje teatral *Mihura x 4* en el Teatro Español y los cortometrajes *El examinador* y *Entre nosotros*. También ha colaborado en el diseño de una colección de moda infantil para Elio Berhanyer. Ha sido ayudante de vestuario de producciones tanto de ópera y zarzuela como de teatro y danza. Cabe destacar *Fidelio*, dirección Jose Carlos Plaza, Teatro de la Maestranza y *L'arbore di Diana*, dirección Daniel Slater, Palau de les Arts Reina Sofía. En el Teatro de la Zarzuela ha colaborado en *La del Soto del Parral*, dirigida por Amelia Ochandiano. En ballet ha trabajado para la Compañía Andaluza de Danza, Cristina Hoyos, bajo la dirección de José Carlos Plaza, en *Romancero gitano* y *Poema del cante jondo*, y para Víctor Ullate en *Al Sur* y *Coppelia*. Para teatro mencionamos entre otras: *Bodas de sangre, Yo*, *Claudio y Fedra* (J. C. Plaza) y *El lindo don Diego* (Denis Rafter).

Antonio Fauró
DIRECTOR DEL CORO

Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio Superior de Música de Madrid, ampliándolos con Martin Schmidt, Johann Dujick, László Heltay y Arturo Tamayo, entre otros. Fue miembro del Coro de La Zarzuela, colaborando como solista en sus giras a París, Roma, Tokio, Sevilla y Valencia, y asistente de dirección coral con los maestros José Perera, Romano Gandolfi, Ignacio Rodríguez de Aragón y Valdo Sciammarella. Ha dirigido el Coro Sinfónico de la Universidad de Chile, el Coro de la Comunidad de Madrid, Coro de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Titular del Teatro Real de Madrid. Desde 1994 es Director Titular del Coro de La Zarzuela en todos sus montajes de ópera, zarzuela u oratorio. Ha trabajado con directores musicales como Lorin Maazel, Peter Maag, Alberto Zedda, Miguel Roa, Antoni Ros Marbà, Jesús López Cobos, David Parry, Lorenzo Ramos, Luis Remartínez, Manuel Galduf o Miquel Ortega y de escena como Emilio Sagi, Adolfo Marsillach, Giancarlo del Monaco, John Cox, Calixto Bieito, Luis Olmos, José Antonio Plaza, Gerardo Vera, Núria Espert, Pier Luigi Pizzi, Jesús Castejón, Sergio Renán, Paco Mir y Santiago Sánchez, entre otros. Pertenece a la ONG Voces para la Paz desde su fundación.